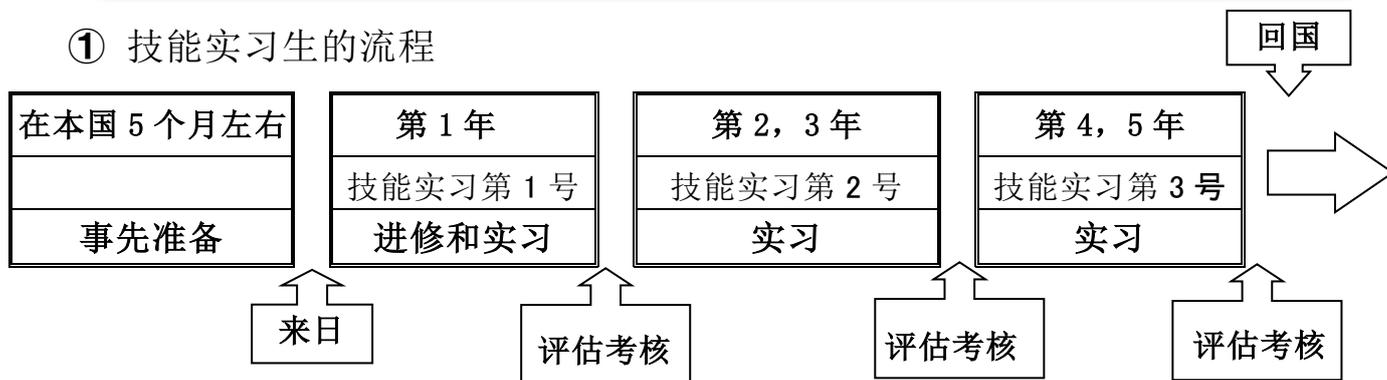


令技能实习生兴奋的消息

# 技能实习生在日逗留时间将得以有条件的延长

## ① 技能实习生的流程

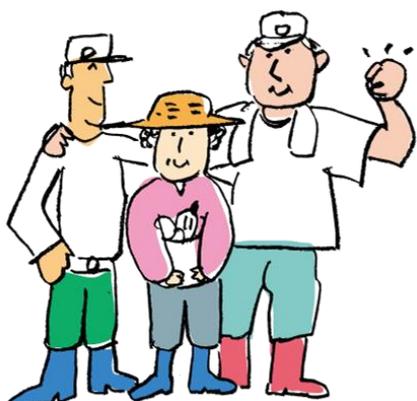


## ② 将于 2019 年实施的「特定技能」(暂定名称)

- ◆技能实习结束后，考试合格者可以总共在日工作十年。
- ◆领域行业〔农业・护理业・建筑业・酒店服务业・造船业〕
- ◆并且，若您日语或专门领域行业的资格考核又合格的话，在留期限将会被取消，您可以和家人一起在日生活。



## ③ 可以长期在日生活的关键



目前，技能实习生可以在日工作的最长时间为 5 年。但是从 2019 年 4 月开始，获取「特定技能」资格的技能实习生，可以总共在日工作 10 年。

为给外国劳动者提供住宿保障、学习日语的机会、以及享用与日本人同等的薪水、正常的工作环境等援助，日本政府将会督促主要责任部门-都道府县的劳动局进行严格监督管理。使在日本认真工作，具备实力的外国人「一直健康的工作」、「过上幸福的生活」、「成为支撑日本经济的一股力量」、「不被在留期限所限制，能和家人一起在日生活」等想法将会法制化。

为了实现在日长期生活居留，熟练的日语、高水准的工作知识和技术的培养将是必不可少的条件。技能实习的朋友们，请从现在开始积累实力，等待长期在日生活居留的法制化的来临。

## 募集陪同翻译的志愿者

请给予我们您的支持



ふじみの国際交流中心获取了彩票（宝くじ）的经济援助，将实施陪同翻译。

陪同不懂日语的外国人一起去县里的市役所、中小学校的体检和老师面谈、警察、福利事务所（福祉事務所）、健康保健中心（保健センター）等，为他们做翻译。

◆**募集语种**〔越南语、中文、西班牙语、葡萄牙语、菲律宾语、乌尔都语〕

●**翻译语种** ●可陪同的地区、星期、时间段等详细内容，可以相谈。请联系我们 049-256-4290  
※请您接受陪同翻译的进修。

请把暑假功课交给我们吧！

欢迎您来  
ふじみの  
国际儿童  
俱乐部

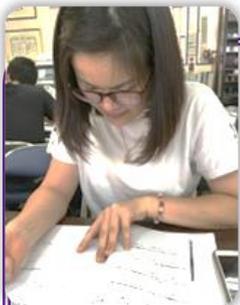


您知道「ふじみの国際子どもクラブ」吗？每周六9点至12点，会有很多儿童来这里学习或玩耍。

特别是暑假期间，我们会策划一些特别的活动。让我们先完成暑假功课，然后再度过一个开心的暑假吧！

暑假活动的详情请咨询 049-256-4290

## 正在学习日语的朋友们 前辈的经验之谈②



### ◆越南的 M 女士◆

三年前刚到日本时，购物、孩子生病、交通规则、日本的风俗习惯，所有的一切对我来说都很困难。和两岁的女儿一起到ふじみの国際交流中心学日语，真的很好。现在，我想对学日语的朋友们说「请不要害羞。把想说日语的想法表达出来」。如果让对方了解自己的话，学习会更加顺利。

和孩子一起看电视也能学日语。小孩的电视节目里有许多简单的日语。还有，看到电视节目的字幕时，遇到不懂的词语时我会记下，然后事后查字典。

现在在上幼儿园中班的女儿日语很好。不过，为了让女儿不要忘记越南话，我们在家还是在用越南话交流。

现在，我在超市、饭店上班。虽然日常会话没有问题，但是只要一有时间，我就会去日语教室学日语。地道的发音，自如地运用文字是我的学习目标。

## 募集中

请介绍您的  
家乡菜



为了加深外国人和日本人的深层交流，FICEC 面向市民，策划了各种各样的活动。最有人气的活动是家乡菜的介绍。5月主办了台湾料理教室，6月主办了中华料理教室。欢迎您给我们介绍中华料理、尼泊尔料理、意大利料理和越南料理等家乡菜。 049-256-4290

## 外文版的ふじみ野市生活手册



英文、中文、韩文、菲律宾语、西班牙语の「2018年生活手册」已发行。刊登了有关行政手续、公共设施、医院、市区地图等信息。欢迎您在市役所窗口、FICEC 免费领取此手册。

<http://www.city.fujimino.saitama.jp/doc/20141>